

SPAN124H : Honors English Translations Of Hispanic Literature

General Information

Author:	<ul style="list-style-type: none">Samantha Garagliano
Course Code (CB01) :	SPAN124H
Course Title (CB02) :	Honors English Translations Of Hispanic Literature
Department:	SPAN
Proposal Start:	Spring 2025
TOP Code (CB03) :	(1105.00) Spanish
CIP Code:	(16.0905) Spanish Language and Literature.
SAM Code (CB09) :	Non-Occupational
Distance Education Approved:	No
Will this course be taught asynchronously?:	No
Course Control Number (CB00) :	CCC000343204
Curriculum Committee Approval Date:	06/12/2024
Board of Trustees Approval Date:	07/16/2024
Last Cyclical Review Date:	02/01/2020
Course Description and Course Note:	SPAN 124H is the study of a selected representation of significant works of literature of Spain and Spanish America in English translation. Students study the various literary movements and genres to which the works pertain in order to critically analyze the literature. No knowledge of Spanish is necessary. The honors class is enhanced in one or more of the following ways:1. Students write a research paper utilizing critical thinking skills and literary analysis on an approved thesis using the MLA guidelines.2. There is an increased emphasis on critical thinking skills by increasing the value of essay answers on examinations.3. Students attend a theatrical presentation of one of the dramas studied and/or attend literary conferences hosted by nearby 4-year institutions.
Justification:	Transferability/C-ID Change
Academic Career:	<ul style="list-style-type: none">Credit
Mode of Delivery:	
Author:	
Course Family:	

Academic Senate Discipline

Primary Discipline:	<ul style="list-style-type: none">Foreign Languages
Alternate Discipline:	No value
Alternate Discipline:	No value

Course Development

Basic Skill Status (CB08)

Course is not a basic skills course.

Allow Students to Gain Credit by Exam/Challenge

Course Special Class Status (CB13)

Course is not a special class.

Pre-Collegiate Level (CB21)

Not applicable.

Grading Basis

- Grade with Pass / No-Pass Option

Course Support Course Status (CB26)

Course is not a support course

General Education and C-ID

General Education Status (CB25)

Not Applicable

Transferability

Transferable to both UC and CSU

Transferability Status

Approved

IGETC Area

3B-Humanities

Area

Humanities
Courses

Status

Approved

Approval Date

02/22/2006

Comparable Course

No Comparable Course defined.

CSU GE-Breadth Area

C2-Humanities

Area

Humanities:
(Literature,
Philosophy,
Languages
Other than
English)

Status

Approved

Approval Date

02/22/2006

Comparable Course

No Comparable Course defined.

Units and Hours

Summary

Minimum Credit Units (CB07)

3

Maximum Credit Units (CB06)

3

Total Course In-Class (Contact) Hours

54

Total Course Out-of-Class Hours

108

Total Student Learning Hours

162

Credit / Non-Credit Options

Course Type (CB04)

Credit - Degree Applicable

Noncredit Course Category (CB22)

Credit Course.

Noncredit Special Characteristics

No Value

Course Classification Code (CB11)

Funding Agency Category (CB23)

Cooperative Work Experience

Credit Course.

Not Applicable.

Education Status (CB10)

Variable Credit Course

Weekly Student Hours

Course Student Hours

	In Class	Out of Class
Lecture Hours	3	6
Laboratory Hours	0	0
Studio Hours	0	0

Course Duration (Weeks) 18

Hours per unit divisor 0

Course In-Class (Contact) Hours

Lecture 54

Laboratory 0

Studio 0

Total 54

Course Out-of-Class Hours

Lecture 108

Laboratory 0

Studio 0

Total 108

Time Commitment Notes for Students

No value

Units and Hours - Weekly Specialty Hours

Activity Name	Type	In Class	Out of Class
No Value	No Value	No Value	No Value

Pre-requisites, Co-requisites, Anti-requisites and Advisories

Advisory

ENGL101 - Introduction to College Reading and Composition

Objectives

- Read, analyze, and evaluate a variety of primarily non-fiction readings for content, context, and rhetorical merit with consideration of tone, audience, and purpose.
- Apply a variety of rhetorical strategies in writing unified, well-organized essays directed by a well-reasoned thesis statement with persuasive support.
- Develop varied and flexible strategies for generating, drafting, and revising essays.
- Analyze stylistic choices in their own writing and the writing of others.
- Write timed, in-class essays exhibiting acceptable college-level control of mechanics, organization, development, and coherence.
- Integrate the ideas of others through paraphrasing, summarizing, and quoting without plagiarism.
- Find, evaluate, analyze, and interpret primary and secondary sources, incorporating them into written essays using appropriate documentation format.
- Proofread and edit essays for presentation so they exhibit no disruptive errors in English grammar, usage, or punctuation.

OR

Advisory

ESL151 - Reading And Composition V

Objectives

- Read and critically analyze various academic readings.
- Summarize readings.
- Organize fully-developed essays in both expository and argumentative modes.
- Compose a 500 to 550-word essay which: summarizes and cites appropriately a reading passage; includes a clear thesis statement; uses evidence to support the thesis; shows clear organization into an introduction, body, and conclusion.
- Revise writing to eliminate errors in syntax, and grammatical constructions.
- Employ basic library research techniques.
- Compose one research paper (1,000 words) or two short research papers (500-700 words each) with citations.

Entry Standards

Entry Standards

Course Limitations

Cross Listed or Equivalent Course

Specifications

Methods of Instruction

Methods of Instruction Lecture

Methods of Instruction Discussion

Methods of Instruction Multimedia

Methods of Instruction Collaborative Learning

Methods of Instruction Presentations

Methods of Instruction Field Activities (Trips)

Out of Class Assignments

- Written/oral report on an author's literature
- Required weekly readings of literature
- Completion of discussion questions based on the readings as well as definitions of key terms
- Research paper using the MLA guidelines to illustrate, analyze, and/or explain a particular work (or works) or a theme

Methods of Evaluation**Rationale**

Presentation (group or individual)

Student presentations and participation in class discussions

Presentation (group or individual)

Oral presentations

Writing Assignment

Research paper

Exam/Quiz/Test

Midterm exams

Exam/Quiz/Test

Final exam requiring demonstration of course exit standards

Textbook Rationale

No Value

Textbooks**Author****Title****Publisher****Date****ISBN**

Resnick, Seymour

Nine Centuries of Spanish Literature / Nueve siglos de literatura española: A Dual-Language Anthology.

Dover

1994

0-486-28271-6

Barnstone, Willis

Literatures of Latin America

Pearson

2002

130613606

Other Instructional Materials (i.e. OER, handouts)

No Value

Materials Fee

No value

Learning Outcomes and Objectives**Course Objectives**

Categorize and explain the Spanish and Spanish American literature studied in the course in terms of its literary movement or era, and genre and/or sub-genre (e.g. ballad, sonnet, essay, short story, novel, etc.).

Identify and analyze stylistic elements, themes, and philosophical ideas present that are representative of the literature of the authors studied, and identify if the author is Spanish or Spanish American (and which country from Spanish America).

Trace the development of Spanish and Spanish American literature and demonstrate how literature and authors throughout the centuries are often either inspired by previous authors or break with literary traditions.

SLOs

Identify important literary movements, contributions, genres, and defining characteristics of Spanish and Spanish American literature through the centuries.

Expected Outcome Performance: 70.0

<i>SPAN</i> Spanish - AA-T	Analyze the history and/or the literature of Spanish speaking countries to be utilized as a foundation for upper division courses in Spanish.
<i>SPAN</i> Spanish AA-T Degree	Analyze the history and/or the literature of Spanish speaking countries to be utilized as a foundation for upper division courses in Spanish. Demonstrate a broad knowledge of the cultures of the Spanish speaking world to be utilized as a foundation for upper division courses in Spanish.
<i>ENGL</i> English - AA-T	Apply literary and rhetorical concepts in order to critically read, write, think, and research
<i>ILOs</i> Core ILOs	Communicate clearly, ethically, and creatively; listen actively and engage respectfully with others; consider situational, cultural, and personal contexts within or across multiple modes of communication. Reflect and act upon personal responsibility as local and global citizens; respect and appreciate social and cultural diversity and recognize the complexity of the world; value and articulate the significance of environmental sustainability and social justice.
<i>SPAN</i> Spanish Language Certificate	Demonstrate increased knowledge of the target language's cultures Demonstrate increased knowledge of the target language's cultures
<i>SPAN</i> Spanish Language A.A. Degree	Demonstrate increased knowledge of the target language's cultures
<i>SPAN</i> Spanish Language A.A. Degree Major	Demonstrate increased knowledge of the target language's cultures.
Critically analyze Spanish and Spanish American literature in order to explain how it is often a reflection of its historical, cultural, and social context.	
Expected Outcome Performance: 70.0	
<i>ILOs</i> Core ILOs	Analyze and solve problems using critical, logical, and creative thinking; ask questions, pursue a line of inquiry, and derive conclusions; cultivate creativity that leads to innovative ideas. Communicate clearly, ethically, and creatively; listen actively and engage respectfully with others; consider situational, cultural, and personal contexts within or across multiple modes of communication. Reflect and act upon personal responsibility as local and global citizens; respect and appreciate social and cultural diversity and recognize the complexity of the world; value and articulate the significance of environmental sustainability and social justice.
<i>SPAN</i> Spanish AA-T Degree	Analyze the history and/or the literature of Spanish speaking countries to be utilized as a foundation for upper division courses in Spanish. Demonstrate a broad knowledge of the cultures of the Spanish speaking world to be utilized as a foundation for upper division courses in Spanish.
<i>SPAN</i> Spanish - AA-T	Analyze the history and/or the literature of Spanish speaking countries to be utilized as a foundation for upper division courses in Spanish.
<i>ENGL</i> English - AA-T	Apply literary and rhetorical concepts in order to critically read, write, think, and research

SPAN Spanish Language Certificate	Demonstrate increased knowledge of the target language's cultures
-----------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

SPAN Spanish Language A.A. Degree	Demonstrate increased knowledge of the target language's cultures
-----------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

SPAN Spanish Language A.A. Degree Major	Demonstrate increased knowledge of the target language's cultures.
-----------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

Additional SLO Information

Does this proposal include revisions that might improve student attainment of course learning outcomes?

No

Is this proposal submitted in response to learning outcomes assessment data?

No

If yes was selected in either of the above questions for learning outcomes, explain and attach evidence of discussions about learning outcomes.

No Value

SLO Evidence

No Value

Course Content

Lecture Content

Introduction and Discussion of the Origins of Oral and Written Traditions in Spain Through the Medieval Period (4 hours)

- Jarchas
- Poema del Cid
- Juan Manuel
- Archpriest of Hita

The Renaissance (3 hours)

- Fernando de Rojas
- Garcilaso de la Vega
- Lazarillo de Tormes

Spain's Golden Age (3 hours)

- Lope de Vega
- Tirso de Molina
- Calderón de la Barca
- Quevedo
- Góngora

Precolumbian Literature Through the "Discovery," Conquest, and Exploration of the Americas (Spanish America 15th and 16th Centuries) (6 hours)

- Popol Vuh
- Christopher Columbus
- Bernal Díaz del Castillo
- Hernán Cortés
- Bartolomé de las Casas

Spain 17th Century (5 hours)

- Miguel de Cervantes

Spanish America 17th Century (4 hours)

- Sor Juana Inés de la Cruz

- Carlos de Sigüenza y Góngora

Spain 19th Century (3 hours)

- Espronceda
- Zorrilla
- Bécquer
- Galdós
- Echegaray

Spanish America 19th Century (3 hours)

- Jorge Isaacs
- José Hernández
- Ricardo Palma

Spanish America 19th and 20th Centuries: el modernismo (3 hours)

- Rubén Darío
- José Martí (precursor)

Spain 19th and 20th Centuries (3 hours)

- Miguel de Unamuno and the Generation of '98
- Ortega y Gasset
- Juan Ramón Jiménez

Spanish America 20th Century (3 hours)

- Short Stories and Poetry of Jorge Luis Borges

Spain 20th and 21st Centuries (5 hours)

- Poetry:
 - Luis Cernuda
 - Rafael Alberti
 - Pedro Salinas
 - Federico García Lorca
- Drama of Federico García Lorca
- Nobel Prize winning authors:
 - Camilo José Cela
 - Vicente Aleixandre

Spanish America 20th Century (3 hours)

- Poetry of Nobel Prize Winning Authors:
 - Gabriela Mistral
 - Pablo Neruda

Spanish America 20th and 21st Centuries (6 hours)

- Nobel Prize winning authors:
 - Miguel Angel Asturias
 - Octavio Paz
 - Gabriel García Márquez
 - Mario Vargas Llosa
- The "Boom" and post-"Boom" authors:
 - Gabriel García Márquez
 - Alejo Carpentier
 - Julio Cortázar
 - Juan Rulfo
 - Carlos Fuentes
 - Mario Vargas Llosa
 - Isabel Allende

Total hours: 54

Additional Information

Is this course proposed for GCC Major or General Education Graduation requirement? If yes, indicate which requirement in the two areas provided below.

Yes

GCC Major Requirements

No Value

GCC General Education Graduation Requirements

Arts, Foreign Language, Literature, and Philosophy

Repeatability

Not Repeatable

Justification (if repeatable was chosen above)

No Value

Resources

Did you contact your departmental library liaison?

No

If yes, who is your departmental library liaison?

Jennie Quinonez-Skinner (Language Arts, Student Services)

Did you contact the DEIA liaison?

No

Were there any DEIA changes made to this outline?

No

If yes, in what areas were these changes made:

No Value

Will any additional resources be needed for this course? (Click all that apply)

- No

If additional resources are needed, add a brief description and cost in the box provided.

No Value